

## Quali diritti devono esservi comunicati prima dell'inizio dell'interrogatorio?

### 1. Diritto di consultare un avvocato in via confidenziale e di assistenza durante l'interrogatorio

#### A. Avvocato

- Potete far contattare un avvocato di vostra scelta.
- Se non disponete di un avvocato o se il vostro avvocato è impegnato altrove, potete chiedere che sia contattato un avvocato d'ufficio di turno.
- Se nel vostro caso sussistono determinate condizioni giuridiche, il patrocinio è totalmente o parzialmente gratuito. Potete richiedere il modulo che spiega tali condizioni.

#### B. Consultazione dell'avvocato in via preliminare

- Prima del successivo interrogatorio ed entro le 2 ore successive al colloquio con il vostro avvocato o con l'avvocato dell'ufficio di turno, avete il diritto di consultarvi in via confidenziale con l'avvocato al massimo per trenta minuti, prorogabili eccezionalmente su decisione di chi conduce l'interrogatorio.
- La consultazione può avvenire per telefono o presso il posto di polizia.
- Se la consultazione concordata con il vostro avvocato non avviene entro 2 ore, avete ancora la possibilità di consultarvi telefonicamente con un avvocato d'ufficio di turno in via confidenziale. L'interrogatorio potrà cominciare dopo.
- Se il vostro avvocato arriva durante l'interrogatorio, può assistere al suo svolgimento.

#### C. Assistenza legale durante gli interrogatori

- Avete diritto all'assistenza del vostro avvocato durante gli interrogatori
- Il vostro avvocato vigila:
  - affinché siano rispettati il vostro diritto di tacere e il vostro diritto di non accusare voi stessi;
  - sul trattamento che vi è riservato durante l'interrogatorio o sull'assenza di pressioni illecite esercitate nei vostri confronti;
  - affinché vi siano notificati i vostri diritti e l'interrogatorio si svolga in modo regolare.

Se il vostro avvocato intende formulare osservazioni a tal proposito, può chiedere che siano inserite immediatamente nel verbale. Può richiedere chiarimenti circa le domande poste, ma non può rispondere in vostra vece né ostacolare l'interrogatorio.

- Voi o il vostro avvocato avete il diritto d'interrompere una sola volta l'interrogatorio per consultarvi ulteriormente in via confidenziale. Analogamente, se durante l'interrogatorio emergono nuovi fatti, avete la facoltà di consultarvi di nuovo in via confidenziale con il vostro avvocato, al massimo per 15 minuti.

## D. Volete rinunciare?

Non siete obbligati a richiedere la consulenza o l'assistenza di un avvocato.

Potete rinunciarvi volontariamente e consapevolmente se:

- siete maggiorenni;
- avete espresso la vostra rinuncia in un documento sul quale abbiate apposto la vostra firma e la data.
- se possibile l'interrogatorio viene filmato. Potete discutere del merito con il vostro avvocato (v. anche il punto 7).

Per un approfondimento, potrete consultare telefonicamente un avvocato d'ufficio di turno dell'Ordine degli Avvocati.

## E. Deroga

In circostanze eccezionali o per motivi impellenti, il Procuratore del Re o il giudice per le indagini preliminari possono decidere di negarvi il diritto di consultare il vostro avvocato prima dell'interrogatorio o di essere assistiti durante tale interrogatorio. Questa decisione deve essere motivata.

## F. Diritto di essere patrocinato da un avvocato nel Paese che ha emesso il mandato d'arresto europeo

Avete il diritto di nominare un avvocato nel Paese che ha emesso il mandato d'arresto europeo. L'avvocato potrà offrire al vostro avvocato in Belgio informazioni e consulenza in merito alla procedura di estradizione.

## 2. Informazioni sul mandato d'arresto europeo o sulla segnalazione alle autorità (APB, All Ports Bulletin)

---

- Avete il diritto di essere informati sul merito del mandato d'arresto o la segnalazione alle autorità (APB, All Ports Bulletin).
- Se è stata richiesta la vostra estradizione relativamente all'esecuzione di una pena la cui condanna non vi è nota ovvero relativamente alla procedura penale in corso, potete richiedere a titolo informativo una copia della condanna emessa all'estero purché vi sia tempo sufficiente.

## 3. Diritto di tacere

---

- In nessun caso potete essere forzati ad accusare voi stessi.
- Dopo aver declinato le vostre generalità, potete scegliere di rilasciare una dichiarazione, di rispondere alle domande o di tacere.

## 4. Diritto d'informare terze persone che vi trovate presso un posto di polizia

---

Avete il diritto di far avvertire una persona di fiducia che siete stati fermati.

Il Procuratore del Re o il giudice per le indagini preliminari possono tuttavia negarvi questo diritto per il tempo necessario a salvaguardare gli interessi dell'indagine.

## 5. Assistenza medica

---

- In caso di necessità avete diritto all'assistenza medica gratuita.
- Potete anche chiedere di essere esaminati da un medico di vostra scelta. In questo caso la visita sarà effettuata a vostre spese.

## Quali altri diritti avete durante l'interrogatorio?

### 6. Altri diritti durante l'interrogatorio

L'interrogatorio comincia come tale con varie comunicazioni. Oltre a ripetervi brevemente i fatti che vi sono ascritti e a rammentarvi il vostro diritto di tacere, siete informati di quanto segue:

- avete la facoltà di chiedere che tutte le domande che vi saranno poste e le risposte che darete siano annotate esattamente nei termini utilizzati;
- potete richiedere che venga posta una specifica domanda o interrogata una specifica persona;
- le vostre dichiarazioni potranno essere utilizzate come mezzo probatorio dinanzi a un tribunale.
- durante l'interrogatorio, potete utilizzare i documenti in vostro possesso a condizione che ciò non comporti alcun rinvio. Durante o dopo l'interrogatorio potrete esigere che tali documenti siano allegati al verbale dell'interrogatorio o depositati alla cancelleria.

### 7. Ripresa dell'interrogatorio

- Se possibile l'interrogatorio può essere filmato per monitorare la procedura.
- Questa decisione spetta a chi conduce l'interrogatorio, al il Procuratore del Re o al giudice per le indagini preliminari.

### 8. Alla fine dell'interrogatorio

Alla fine dell'interrogatorio, il verbale vi viene consegnato per la lettura. Potete anche chiedere che ve ne sia data lettura.

Vi sarà chiesto se desiderate correggere o precisare le vostre dichiarazioni.

### 9. Assistenza dell'interprete

- Se non comprendete o non parlate la lingua, oppure siete affetti da problemi di udito o difficoltà di linguaggio o ancora il vostro avvocato non comprende o non parla la vostra lingua, avrete diritto a che sia convocato un interprete giurato durante la consultazione con il vostro avvocato. Questa assistenza è gratuita.
- Se desiderate esprimervi in una lingua diversa da quella della procedura, la polizia convocherà un interprete giurato che vi assisterà durante l'interrogatorio. Questa assistenza è gratuita.
- Potete essere invitati a trascrivere voi stessi le vostre dichiarazioni nella vostra lingua.

### 10. Consenso all'estradizione

Potete acconsentire alla vostra estradizione nel Paese che la richiede. Potete limitare il consenso ai reati specificati nel mandato d'arresto europeo. Potete anche rinunciare alla regola della specialità per cui, in seguito all'estradizione, sarete perseguiti o arrestati come parte dell'esecuzione di una sentenza irrogata per crimini diversi da quelli per cui viene richiesta l'estradizione.

Se volete acconsentire all'estradizione, dopo l'interrogatorio condotto dal giudice per le indagini preliminari sarete ascoltati dal Procuratore del Re che spiegherà le implicazioni. Potrete essere assistiti dall'avvocato. Potete acconsentire all'estradizione esclusivamente dinanzi al Procuratore del Re.

Una volta dato, il lecito consenso all'estradizione non può essere più ritrattato.

## Per quanto tempo potete essere privati della vostra libertà?

### 1. 48 ore

Potete essere privati della vostra libertà al massimo per 48 ore.

### 2. Giudice per le indagini preliminari

- Entro 48 ore sarete rimessi in libertà oppure rinviati a giudizio dinanzi al giudice per le indagini preliminari. Il giudice si pronuncia sul seguito del vostro fermo e sull'emissione di un mandato d'arresto europeo.
- Il giudice per le indagini preliminari è tenuto in primo luogo ad ascoltarvi in merito ai fatti. Durante tale udienza avete diritto all'assistenza del vostro avvocato. Il giudice dovrà, inoltre, ascoltare le vostre osservazioni in merito al possibile fermo o le dichiarazioni del vostro avvocato.

Avete la facoltà di rinunciare a questo diritto solo se siete maggiorenni.

- Nel caso in cui il giudice per le indagini preliminari spicchi un mandato d'arresto avete i seguenti diritti:
  - o potete comunicare liberamente con il vostro avvocato;
  - o entro i quindici giorni successivi all'emissione del mandato d'arresto, dovete comparire dinanzi alla Camera di consiglio dove potrete contestare il fermo e l'extradizione correlati al mandato d'arresto europeo. Potrete impugnare la decisione entro 24 ore dal ricevimento della sentenza emessa dalla Camera di consiglio;

- o potete consultare il vostro fascicolo la vigilia dell'udienza in Camera di consiglio o Camera d'accusa;
- o il vostro avvocato può offrirvi informazioni supplementari sul seguito della procedura;
- o se non siete cittadini del Belgio, avete il diritto di avvertire le vostre autorità consolari in merito al vostro fermo;
- o se non comprendete la lingua in cui è stato redatto o tradotto il mandato d'arresto europeo, prima di comparire dinanzi alla Camera del consiglio e, al più tardi, prima che sia resa una decisione in merito all'esecuzione, il mandato vi sarà fornito tradotto in una lingua a voi comprensibile, per iscritto o in forma verbale, oppure sarete informati con una traduzione verbale dei fatti essenziali che compaiono negli atti processuali.

**Potete conservare questa dichiarazione dei vostri diritti.**